



Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e Todo o Brasil

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Tel/PABX: (11) 5579-3835
www.catedralortodoxa.com.br /secretaria@catedralortodoxa.com.br

Leitura Dominical

Nº 202/ 2015

Domingo, 26/04/2015

2º Domingo Após Páscoa Domingo das Portadoras de Aromas São José de Arimatéia e São Nicodemos



Era costume entre os judeus no tempo de Jesus, o embalsamento dos corpos dos falecidos. Isto consistia principalmente em preparar o cadáver com aromas e perfumes.

Jesus, ao ser retirado da Cruz, teve seu corpo envolto em faixas, com aromas, porém não havia tempo para um preparo completo, pois já se iniciara o sábado. Por isso Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago e Salomé foram até o sepulcro do Senhor na madrugada do domingo, para perfumar seu corpo. A fé e dedicação destas santas mulheres que pertenciam ao grupo das discípulas de Jesus, sendo portanto as primeiras cristãs, servem de exemplo de verdadeira piedade para todas as cristãs. O papel das mulheres no ministério terreno de Jesus Cristo foi de grande importância, embora nem sempre ressaltado e lembrado nos escritos evangélicos. Elas serviam o Senhor e proclamavam, mais com suas próprias vidas do que com suas palavras, a fé no Filho de Deus. Isto eternizou suas memórias.

O Apóstolo Pedro fala do verdadeiro adorno das mulheres cristãs: *“Que vosso adorno não seja exterior: cabelos trançados, jóias de ouro, vestidos elegantes; mas seja ele a disposição escondida do coração, adorno incorruptível de um espírito afável e tranqüilo, que goza de grande apreço diante de Deus. Era assim que outrora se adornavam as santas mulheres, que punham sua esperança em Deus”*. (1 Pedro 3, 3-5),

Lembrados, neste dia, das discípulas do Senhor, prestamos às mulheres cristãs, especialmente às mães, nossa homenagem, desejando que, em todas elas, haja a mesma disposição interior da Santíssima Mãe de Deus e das primeiras cristãs.

** Durante todo o Tempo Pascal, logo após “Bendito seja o Reino...”, canta-se:*

“Cristo Ressuscitou dos mortos, pisando a morte com a morte e dando a vida aos sepultados.” (três vezes)

** no lugar de “Vinde, adoremos e prostremo-nos...”, canta-se:*

Bendizei a Deus nas Igrejas, bendizei o Senhor.

Salva-nos, ó Filho de Deus, que ressuscitaste dos mortos. Cantamos-te: Aleluia!

Tropário da Ressurreição (tom 2)

Quando desceste até à morte,/ tu que és a Vida Imortal,/ então destruíste o inferno/ com o resplendor da tua divindade. E quando ressuscitaste os mortos do fundo da terra,/ todas as potestades celestes exclamaram:/ ó Cristo Deus, autor da vida,/ glória a ti! (//)

عندما انحدرت إلى الموت. أيها الحياة الذي لا يموت. حينئذ أمتّ الجحيم ببرق لا هوتك. وعندما أقمّت الأموات من تحت الثرى. صرّخ نحوك جميع القوات السماويين: أيها المسيح الإله. مُعطي الحياة المجد لك.

Tropário das Portadoras de Aromas (tom 2)

O Anjo, sentado junto do túmulo,/ disse às mulheres portadoras de aromas:/ “Os aromas convêm aos mortos;/ porém Cristo mostrou-se alheio à corrupção./ Clamai, pois: O Senhor ressuscitou,/ dando ao mundo/ a grande misericórdia.

إن الملاك حَضَرَ عندَ القبرِ قائلاً للنسوةِ الحاملاتِ الطيب، أمّا الطيبُ فإنه لا تُقّ بالأموات، وأمّا المسيحُ فقد ظَهَرَ غريباً عن الفساد، لكن اصرُخُن قائلاتٍ قد قامَ الربُّ مانحاً العالمَ الرحمةَ العُظمى.

Tropário de São José de Arimatéia (tom 2)

O piedoso José, tendo descido teu puro Corpo do Madeiro, envolveu-o em um lençol, cobriu-o com cuidado, e o depositou em sepulcro novo. Mas ressuscitaste ao terceiro dia, ó Senhor, dando ao mundo a grande misericórdia.

إن يوسفَ المتّقى أحَدَرَ جَسَدَكَ الطاهرَ من العود، ولفّه بالسَّبَّانِيَّاتِ القِيَّةِ، وَحَتَّطَهُ بالطيب وَجَهَّزَهُ وَأَضَجَّعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ، لكَتَّكَ قُمْتَ لثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَا رَب، مانحاً العالمَ الرَّحمةَ العُظمى.

Tropário do Padroeiro – São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios,/ poderoso intercessor,/ intercede ao Todo-Poderoso/ para que venha a paz ao mundo,/ e às nossas almas a grande misericórdia. (...)

يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام للعالم. ولنفوسنا الرحمة العظمى.

Condaquion da Páscoa (tom 8)

Desceste ao túmulo, ó Imortal, destruístes o poder do inferno e ressurgiste vitorioso, ó Cristo Deus, dizendo às mulheres portadoras de aromas: "Alegrai-vos!" Dá a paz a teus apóstolos, tu que ressuscitas os que estão decaídos. (//)

وَلَيْنُ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ. إِلَّا أَنْكَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ. وَقَمْتَ
غَالِباً أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهِهِ. وَلِلنِّسْوَةِ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ افْرَحْنَ. وَوَهَبْتَ
رُسُلَكَ السَّلَامَ. يَا مَانَحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

Epístola

(* do Domingo das Portadoras de Aromas)

PROKIMENON: "O Senhor é minha força e meu vigor. O Senhor me castigou severamente, mas não me entregou à morte!"

(Salmo 118,14.18)

Leitura dos Atos dos Santos Apóstolos. (6,1-7)

Naqueles dias, havendo crescido o número de discípulos, houve queixa dos fiéis que falavam grego contra os fiéis de língua hebraica, porque suas viúvas teriam sido esquecidas no serviço diário. Por isso, os doze convocaram uma reunião dos discípulos e disseram: 'Não é razoável que deixemos de pregar a Palavra de Deus para servir às mesas. Escolhei, irmãos, dentre vós, sete homens de boa reputação, cheios do Espírito e de sabedoria, aos quais confiaremos este serviço. Pois nós devemos atender à oração e ao ministério da palavra'. A proposta foi bem recebida por toda a assembléia. Escolheram Estêvão, homem cheio de fé e do Espírito Santo, e também Filipe, Prócoro, Nicanor, Timão, Pármenas e Nicolau, prosélito de Antioquia. Apresentaram-nos aos apóstolos e estes, orando, impuseram-lhes as mãos. E a palavra de Deus se difundia, e aumentava de maneira extraordinária o número dos discípulos em Jerusalém. Também grande multidão de Sacerdotes aderiu à fé."

Evangelho

(* do Domingo das Portadoras de Aromas)

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Marcos. (15,43-16,8)

Naquele tempo, "veio José de Arimatéia, um membro ilustre do tribunal dos judeus, que também esperava o Reino de Deus. Ele entrou com coragem na casa de Pilatos e pediu o corpo de Jesus. Pilatos ficou admirado de que ele já houvesse morrido. Mandou chamar o oficial e perguntou se Jesus já estava morto. Informado pelo oficial, deu o cadáver a José. Depois

uma pedra sobre a entrada. Maria Madalena e Maria, mãe de José, olhavam onde o estavam depositando. Passado o sábado, Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, e Salomé compraram aromas para ungir Jesus. De manhã cedo, no primeiro dia depois do sábado, ao nascer do sol, elas foram ao túmulo. Diziam entre si: ‘Quem nos vai remo ver a pedra da entrada do túmulo?’ Mas, quando olharam, viram a pedra removida; e era uma pedra muito grande. Entrando no túmulo, viram um jovem sentado à direita, vestido de branco, e se assustaram. Ele lhes falou: ‘Não vos assusteis! Estais procurando Jesus de Nazaré, que foi crucificado. Ele ressuscitou; não está aqui. Vede o lugar em que o puseram. Mas ide dizer aos discípulos e a Pedro que ele irá à frente de vós para a Galiléia. Lá o vereis, como ele vos disse’. Perplexas, elas saíram do sepulcro e fugiram apavoradas. E não disseram nada a ninguém, pois estavam com medo.”

Megalinário (Hino à Virgem)

** no lugar de “É justo em verdade...”, canta-se:*

O anjo exclamou à cheia de graça: Salve, ó Virgem pura! Digo também: Salve! Teu Filho já ressuscitou do sepulcro ao terceiro dia. Resplandece, resplandece, Nova Jerusalém! Pois a glória do Senhor brilhou sobre ti; ilumina-te agora e alegra-te, Cidade de Deus. E tu, Puríssima Mãe de Deus, exulta na Ressurreição de teu Filho!

Kinonikon (Hino da Comunhão)

Louva ao Senhor, ó Jerusalém; louva teu Deus, ó Sião.

Hino Pós Comunhão

• *após a comunhão, no lugar de “Vimos a luz verdadeira...”, canta-se:*

“Cristo Ressuscitou dos mortos...”

• *no encerramento, no lugar de “Pelas orações...”, o Sacerdote canta:*

“Cristo Ressuscitou dos mortos...”



Liga das Senhoras Ortodoxas

Nesta ocasião, ao celebrarmos as santas mulheres Portadoras de Aromas, padroeiras da Liga das Senhoras Ortodoxas, mantenedora do Colégio Metropolitano São Paulo, parabenizamos a diretoria e todas as sócias da Liga e rogamos sobre elas as bênçãos do Senhor.